

Lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation. Suivre les indications et les conserver précieusement ! Si cette aide est utilisée par d'autres personnes, celles-ci doivent être bien informées sur les conseils suivants avant toute utilisation.

1. Consignes de sécurité

- ♥ Toujours consulter votre revendeur spécialisé pour régler l'appareil et pour apprendre à l'utiliser de manière appropriée.
- ♥ Ne pas stocker dehors, ne pas laisser au soleil (Attention à ne pas laisser à l'intérieur d'une voiture en plein soleil !!).
- ♥ Ne pas utiliser lors de températures extrêmes (supérieures à environ 38°C ou 100°F ou inférieures à 0°C ou 32°F).
- ♥ Vérifier régulièrement l'ensemble des parties composants cet article (vis, tubes, cadre..).
- ♥ Vérifier si tous les raccords vissés sont serrés correctement.
- ♥ Ne pas utiliser dans un autre but que celui pour lequel ce produit est prévu : ne pas se mettre debout sur la chaise par exemple!!
- ♥ Respectez TOUJOURS les limitations de poids qui figurent sur l'étiquette ou la notice.
- ♥ Ne pas modifier cet article. En cas de nécessité, n'utiliser que des pièces originales pour le réparer. Seul un personnel qualifié est habilité à réparer cet article.
- ♥ Une fois que vous avez déplié ou assemblé le produit, assurez-vous que celui-ci est bloqué en position OUVERTE et qu'il est stable sur le sol avant de l'utiliser. Certains modèles sont livrés montés.
- ♥ Ne suspendez RIEN à votre chaise percée. Ceci pourrait vous déséquilibrer et vous faire chuter.
- ♥ En cas de non utilisation prolongée, faite vérifier votre appareil par votre revendeur spécialisé.
- ♥ La chaise est destinée à une utilisation en intérieur et ne doit pas être stockée dehors.
- ♥ Ne pas mettre ni enlever le seau lorsque le patient est assis sur la chaise : risque important de blessure au niveau du sexe !
- ♥ Sur les modèles avec accoudoirs relevables, soyez très prudent afin d'éviter des pincements de doigts.
- ♥ Vérifier la chaise avant de l'utiliser, en cas de doute, ne pas l'utiliser et demander conseils à votre revendeur spécialisé.
- ♥ N'utiliser la chaise que sur un sol horizontal et stable.
- ♥ Il est interdit de s'asseoir sur les accoudoirs de la chaise.
- ♥ Ne pas se pencher afin d'éviter de basculer.

2. Installation

La mise en service de ce produit ne doit être réalisée que par du personnel qualifié. N'hésitez pas à questionner votre revendeur en cas de doute.

Le seau peut être mis et retiré de deux manières :

1. par la droite ou la gauche de l'assise en l'emboîtant sur le support prévu à cet effet.
2. en relevant l'assise vers le dossier et donc en sortant le seau par le haut. Il est conseillé de mettre le couvercle avant de le transporter.

L'assise peut être facilement enlevée pour être nettoyée ou pour être remplacée car elle n'est fixée au cadre que par deux clips de fixation.

En remettant le bouchon sur le trou, la chaise peut être utilisée comme une chaise normale.

3. Entretien

Le produit doit être nettoyé régulièrement avec un chiffon propre et sec. Attention car l'urine est très corrosive et attaque très rapidement les tubes en acier. Il importe donc de nettoyer et sécher quotidiennement la chaise.

4. Matériaux

Le produit se compose d'un châssis en acier recouvert de peinture epoxy, d'une assise avec bouchon, et d'un seau avec couvercle, éventuellement sur certains modèles les accoudoirs sont rabattables vers l'arrière. Les garnitures sont en bois recouvert de mousse et de PVC.

5. Traitement des déchets

Veuillez mettre au rebut ce produit en conformité avec la réglementation en vigueur.

6. Caractéristiques techniques

Vous reportez au tableau ci-dessous.

Ce produit est garanti 2 ans, à partir de la date d'achat, contre tout vice de fabrication.

Ce produit est biocompatible.

Répond à la norme: EN-ISO 111 99-1

Bitte lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung vor Benutzung. Sichern Sie sich, dass Sie diese Anweisungen befolgen und behalten Sie die in einer sicheren Stelle. Wenn dieses Produkt von anderen Leute benutzt werden soll, sollen sie sich völlig über diese Sicherheitsanweisungen informieren.

1. Sicherheitsanweisungen

- ♥ Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler oder Krankenpersonal, in die Benutzung und Pflege einweisen.
- ♥ Nicht draußen lagern und nicht in die Sonne lassen (Vorsicht : nicht im Auto lassen bei hohen Temperaturen!!)

♥ Nicht bei extremen Temperaturen benutzen (> 38°C/ 100°F oder < 0°C / 32°F).

♥ Alle mechanischen Teilen regelmäßig überprüfen (Schraube, Rohre, Griffe..).

♥ Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Verschraubungen fest angezogen sind.

♥ Nicht benutzen für andere Zwecke als ein Toilettenstuhl : z.b. nicht auf den Stuhl stehen!!

♥ Respektieren Sie das Maximalgewicht.

♥ Es dürfen keine Veränderungen auf dem Produkt vorgenommen werden. Verwenden Sie nur Originalersatzteile und lassen Sie die Reparatur durch Fachpersonal realisiert.

♥ Wenn Sie das Produkt in Einsatz gebracht haben, versichern Sie sich, dass dieser in geöffneter Position blockiert ist und stabil ist. Einige Modelle sind schon montiert geliefert.

♥ Hängen Sie nichts an Ihren Toilettenstuhl.

♥ Wenn Sie das Produkt lang nicht verwendet haben, lassen sie die erst von Fachpersonal geprüft werden.

♥ Das Produkt ist nur für eine innere Benutzung geeignet und muss nicht außer Haus verlagert werden.

♥ Installieren Sie nicht oder nehmen sie nicht den Eimer weg, wenn der Patient auf dem Toilettenstuhl setzt, um Geschlechtsverletzungen zu vermeiden.

♥ Seien Sie beim Hochklappen der Armlehnen (wenn möglich) sehr vorsichtig, um ein Einklemmen der Finger vorzubeugen.

♥ Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob sich der Toilettenstuhl in einwandfreiem Zustand befindet.

♥ Verwenden Sie den Toilettenstuhl nur auf horizontalem, ebenem und festem Untergrund.

♥ Das Setzen auf die Armlehnen ist strengstens untersagt.

♥ Sich nicht hinauslehnen, um nicht herunterzufallen.

2. Installation

Dieses Produkt darf nur vom Fachpersonal eingestellt werden. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an das zuständige Fachpersonal.

Der Toilettenstuhl-Eimer kann auf zwei Wegen an den Toilettenstuhl angebracht bzw. dem Toilettenstuhl entnommen werden:

1. Schieben Sie den Eimer seitlich von links oder rechts in die Halterung, bzw. ziehen ihn aus der Halterung heraus.
2. Klappen Sie die gesamte Sitzfläche des Toilettenstuhls hoch und platzieren bzw. entnehmen den Eimer von oben.

Vor dem Entnehmen des benutzten Toilettenstuhl-Eimers empfiehlt es sich, den Eimer mit dem Deckel zu verschließen.

Der Sitz ist auf dem Rahmen durch 2 Klips befestigt und kann leicht abgenommen werden.

Die Abdeckplatte legen Sie bei Nichtgebrauch des Toilettenstuhls auf die Sitzfläche. So kann er auch als normaler Stuhl verwendet werden.

3. Reinigung

Der Toilettenstuhl soll mit nichtschleifenden Reinigungsmitteln gereinigt werden, und mit einem sauberen Lappen getrocknet werden. Achtung: Urin ist sehr aggressiv und beschädigt sehr schnell die Metallrohre des Rahmens, deshalb ist eine tägliche Reinigung notwendig.

4. Material

Der Toilettenstuhl besteht aus einem Stahlrahmen mit Pulverbeschichtung, einer Sitzfläche mit Deckel, und einem Eimer mit Deckel. Die Sitzfläche und Rückenlehne bestehen aus PVC und Schaumstoff. Einige Modelle sind versehen mit hochklappbaren Armlehnen.

5. Entsorgung

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler nach den regionalen Entsorgungsvorschriften.

6. Technische Daten

Siehe Tabel

Dieses Produkt wird 2 Jahre, ab Kaufdatum, gegen jeden Fabrikationsfehler garantiert.

Dieses Produkt ist biokompatibel.

Norm: EN-ISO 111 99-1

Please read these safety instructions carefully before use, and keep them for future question.

1. Safety indications

♥ ALWAYS consult with your physician or supplier to determine proper adjustment and use of the device.

♥ Don't store outside and don't let under the sun (Beware : don't let the product in a car in case of high outside temperature !!).

♥ Don't use in extreme temperature (above 38°C or 100°F or below 0°C or 32°F).

♥ Check carefully all parts of this item (screws, tubes, tips, grips)..

♥ Check regularly if all screws are tightened.

♥ Use only as a commode chair and in proper way : don't stand up on the chair.

♥ ALWAYS observe the weight limit on the labelling of your product.

♥ No modification must be made on this device. Use only original parts to

replace the broken or defect one and let this be done by the technical staff.
♥After unfolding or assembling the chair, make sure that it is securely locked in OPEN position and level to the ground before using. Some chairs are already mounted.
♥DO NOT hang anything on the Chair.
♥ALWAYS test to see that the chair and attachments are properly and securely locked in place before using.
♥In case you didn't use your chair for a long time, let it checked by the technical staff, before using.
♥Do not store outdoor, the chair must be used at home.
♥Do not install or remove the pan while the patient is seating on the chair! High risk of sex injuries.
♥Be carefull when removing the armrests to avoid trapping your fingers.
♥Check the chair before using, in case of doubt ask your physician or provider.
♥Use only the chair on a flat and solid ground.
♥It is forbidden to seat on the armrests.
♥Do not lean out of the chair to avoid losing balance.

2. Installation

Only specialists can adjust the product and teach you how to use it. Ask the technical staff how to use this product and make sure that you understood clearly their explanation.
In case of doubt, don't hesitate to ask again.

There are 2 different ways to install/remove the pan :

1- from the left or right side under the seat, insert the pan into the metallic support.

2- lift up the seatplate and remove the pan from the top.

Close the pan with the lid before transporting it.

The seatplate can be easily removed for cleaning or for replacement as it is only connected to the frame with 2 clips.

By adding the cover on the hole, the commode chair can be used as a regular chair.

3. Cleaning

The chair has to be cleaned regularly and after each use with a mild cleaning agent and a soft cloth.

4. Materials

The product is made up of steel tubing covered with epoxy painting. Upholsteries are in PVC. The chair is delivered with a pan. Some models are equipped with swinging armrests.

5. Disposal

Dispose of this product in accordance with your regional waste disposal regulations.

6. Technical specifications

This product has a 2 years warranty, form the date of purchase, against any manufacturing defect.

This product is biocompatible.

Test : EN-ISO 111 99-1.

Por favor leer estas instrucciones antes de utilizar el producto, y guardarlas para posibles preguntas en el futuro. Si el producto está utilizado por otras personas, tienen que estar avisadas de los consejos de seguridad aquí abajo antes de cada uso.

1. Consignas de seguridad

- ♥ Siempre consultar su vendedor especializado para instalar el producto y para aprender cómo utilizarlo de manera adaptada.
- ♥ El producto no debe usarse o guardar fuera. No dejar el producto al sol durante mucho tiempo (Cuidado : ¡no dejar el producto en un coche al sol!).
- ♥ No utilizar el producto con temperaturas extremas (superiores a 38°C o 100°F e inferiores a 0°C o 32°F).
- ♥ Compruebe las diferentes partes del producto regularmente (tornillos, tubos, estructura...).
- ♥ Compruebe si todas las conexiones están apretadas firmemente.
- ♥ El producto no debe usarse con otro objetivo que el por cual el producto está hecho : ¡no ponerse de pie en el producto por ejemplo!
- ♥ Respete SIEMPRE el peso máximo escrito en la etiqueta, las instrucciones de uso o en el embalaje de su producto.
- ♥ Usted no debe modificar este producto. Si está necesario, solo utilice piezas de recambio originales para repararlo. Solo el personal calificado está autorizado para reparar esta silla.
- ♥ Una vez el producto instalado, asegúrese que el asiento sanitario sea bloqueado en posición abierta y estable en el suelo antes de utilizarlo.
- ♥ No colocar nada en el producto. Eso le podría desequilibrar y provocar una caída.
- ♥ Si usted no utiliza su asiento durante mucho tiempo, procede a la verificación del producto por un personal calificado.
- ♥ El asiento de inodoro está concebido para un uso interior, no debe ser guardado fuera.

- ♥ No colocar ni quitar el cubo cuando el paciente está en el asiento: ¡hay un riesgo de lesiones del sexo!
- ♥ En los modelos con reposabrazos amovibles, cuide a no pellizcar los dedos cuando los sube.
- ♥ Compruebe el asiento antes cada utilización. Si usted tiene cualquier duda, no vacila a preguntar su vendedor especializado.
- ♥ Utilizar el producto solo en un suelo plano y estable.
- ♥ No inclinarse en el asiento para no oscilar.

2. Instrucciones de instalación

Solo personas calificadas pueden instalar el producto y enseñarle como utilizarlo. Un establecimiento malo puede generar una mala utilización y un riesgo de accidente. Por esta razón es muy importante que el producto sea adaptado al usador, por un personal calificado.

Por cualquier duda no vacila a preguntar su vendedor.

El cubo puede ser instalado o quitado de dos maneras diferentes:

1-Por la izquierda o por la derecha, colocándolo el cubo en la estructura de la silla debajo del asiento, en el soporte previsto;

2-Subiendo el asiento contra el respaldo, se puede quitar el cubo por arriba. Aconsejamos de cerrar el cubo con su tapa antes de desplazarlo.

El asiento se puede quitar fácilmente gracias a dos clips de fijación, entre el asiento y la estructura. Es muy cómodo para limpiar lo o ganar espacio cuando el paciente no utiliza le silla.

Si coloca la tapa del asiento en la silla, también se puede utilizar como una silla estándar.

3. Entretenimiento

Limpiar el producto regularmente con un trapo limpio y seco.

Cuidado con la orina, es muy corrosiva y ataca los tubos de acero muy rápido. Por eso es muy importante limpiar y secar la silla diariamente.

4. Materiales

El producto consiste de una estructura de acero recubierta de pintura epoxi, de un asiento con tapa, y de un cubo con tapa. Según los modelos, algunos pueden llegar con reposabrazos abatibles. Los rellenos son de madera, recubierta de espuma y de PVC.

5. Tratamiento de los residuos

Dispone de este producto de acuerdo a su norma regional sobre tratamiento y disposición final de los residuos.

6. Características técnicas

Mirar la tabla de abajo (al fin de las instrucciones).

Su producto está garantizado 2 años de no tener defectos en los materiales y la fabricación, desde la fecha de compra.

Norma : DIN EN-ISO 12182: 1999, EN ISO 1134-1, DIN EN-ISO 10993-1

Este producto está biocompatible.

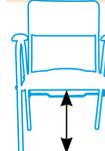
Models 3000 3100** 3030** 3001** 3005** 3200** 3046****



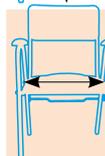
kg kg 7.1kg 6.6kg 6.45kg 6kg 7.8kg



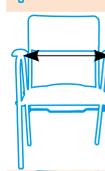
51*51cm 51*48 47*47 48*48 51*44 47*52



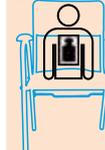
50cm 50 50 50 52 47 48.50



46cm 46 54 54 52 45 45



46cm 46 54 54 52 45 45



120kg 120kg 120kg 120kg 130kg 120kg 130kg

